

IN INC

ro ネネ σω

 $\mathbf{n} \mathbf{n}$

Pc 0

ISB

√wner Manuel d'u }edienungs: Manual d er's manu l'utilisatio Jsanleitur de usuar irio ua

Be



Precauciones

Ubicación El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado

un mal funcionamie

• Expuesto a la luz directa del sol Zonas de extremada temperatura o humedad

Zonas con exceso de suciedad o polvo

 Zonas con excesiva vibración Cercano a campos magnéticos

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpia-

Guarde este manua Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas

Mantenga los elementos externos alejados del equipo Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.



Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE) Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter

este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en conacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a est is especificacione y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está de stinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Mac, Mac logo y Mac OS de Mac son marcas comerciales de Apple Inc registradas en los EE.UU. y en otros países. Windows XP/Vista/7 son marcas comerciales de Microsoft Corporation

registradas en los EE.UU. y en otros países. Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales

o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Precautions

Location Using the unit in the following locations can result in a malfunction. In direct sunlight

· Locations of extreme temperature or humidity

· Excessively dusty or dirty locations · Locations of excessive vibration

70

Г

 Close to magnetic fields Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls. Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference. Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

s equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

 Increase the separation between the equipment and receiver. • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to

which the receiver is connected. • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)



manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method

of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Mac, Mac logo and Mac OS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countrie

- Windows XP, Windows Vista and Windows 7 are trademarks of Microsoft Corporation in the U.S. and other countries.
- All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

注意	事项

- 地点
- 在以下地点使用本产品可能会引致故障
- 阳光直接曝晒
- 极端温度或潮湿
- 非常尘埃或肮脏
- 非常震荡

• 靠折磁场

操作 为避免损坏,操作或按键时不宜过于用力。

保养

如果产品外表污脏,可用清洁干燥的布擦拭,请勿使用液体清洁 剂,如苯或其稀释溶液、清洁复合剂或易燃上光剂等。 用户手册的保存

阅读完本手册后,请妥善保存以作日后参考之用。

需避免接触的物品

在本产品周围不宜放置液体,如液体渗入产品内可能会导致损 坏、起火或触电,同时须保证任何其他金属物体不会进入产品

致用户的重要提示

本产品的生产制造均严格按照本产品被指定使用的国家的 规格及电压执行。如你的产品是通过互联网邮购及电话订 购的,那你必须确认所购买的产品是被指定在你所居住的 国家使用的

警告:在被指定使用的国家外的其他地方使用本产品可能 会导致危险及无法享受制造商或产品代理商提供的保修。 同时.请妥善保存购买本产品时的收据或发票等证明文件 -旦遗失可能会导致制造商及产品代理商无法承认你的产品 的保修资格。

本用户手册提及的所有产品名称及公司名称均为商标,或已由

该商标持有者注册了的商标。 Mac 及 Mac 标志是Apple Inc. 在美国及其他国家注册的商 标。Windows XP/Vista/7是Microsoft Corporation 在美国及 其他国家注册的商标。

Précautions

Emplacement L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement

- En plein soleil Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- · Endroits soumis à de fortes vibrations A proximité de champs magnétiques

Manieme

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute

référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un ourt-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparait sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack le piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour 'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un ymbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

部件名称

电路板

小売、旋钼

触摸片/碳膜片

其他(橡胶按钮等

其他附属品(电源线)

不保使用期降

铅(Ph)

X

汞 (Hg)

0

0

0

: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材质中的含量均在SI/T 11363-2006 标准规定的限量要求以下

:表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SI/T 11363-2006 标准规定的限量要求

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des be oins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspon dance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celu pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

- Mac, Mac logo et Mac OS sont des marques commerciales de Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Windows XP, Windows Vista et Windows 7 sont des marques deposees de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciale ou déposées de leur détenteur respectif.

Aufstellungsort Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen • es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist; hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können; · Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind; • das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.

 in der N\u00e4he eines Magnetfeldes. Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts

auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU) \mathbf{A} Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen

Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

有毒有害物质或元素

六价铬 (Cr6+)

0

0

0

0

0

名溴联苯(PBB) 名溴二苯醚(PBDE)

0

0

0

0

0

0

0

0

镉 (Cd)

0

0

0

0

0

此标志的数字是根据中华人民共和国电子信息产品污染控制管理办法以及有关标准等,表示该产品的环保使用期限的年数

遵守产品的安全和使用上的注意,在产品使用后采取适当的方法根据各地法律,规定,回收再利用或进行废弃处理。

Vorsichtsmaßnahmen

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel.

Wenn Sie das Symbol mit der "durchgekreuzten Mülltonne auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgung system. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müsser separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling siche zustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelsteller abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbrauche kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde vo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben kör nen. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüs tet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei iner zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerech ntsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium,

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikatione und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist. WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

· Mac, Mac logo und Mac OS sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Warenzeichen der Apple Inc..

- Windows XP, Windows Vista und Windows 7 sind eingetragene Markenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Landern. - Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer

Introduction

To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefu In order to take full advantage of this product, you'll need to create

Thank you for purchasing the Korg microKEY USB Powered Keyboard

settings in the host application that you're using. Please follow the directions as described in the owner's manual of your host application to define these settings.

Parts and their functions



1. Keyboard

- This is a velocity-sensitive mini-keyboard. It transmits note messages 2. Power LED
- This indicator lights up when the power is turned on.
- 3. OCTAVE DOWN / OCTAVE UP buttons These select the pitch of the keyboard in steps of an octave. The pitch will shift downward by one octave each time you press the
- OCTAVE DOWN button. The pitch will shift upward by one octave each time you press the OCTAVE UP button. Octave shift status Octave LED color

235

Green

Orange Red +4 / -4 (37 key only Blinking ree

TIP By pressing the OCTAVE DOWN button and OCTAVE UP button taneously you can reset the octave shift to +/-0.

- 4. PITCH wheel This wheel transmits pitch bend messages.
- 5. MOD wheel
- This wheel transmits modulation messages. With the factory settings, control change number 1 (modulation) is assigned to this wheel. 6. USB-B connectors
- Connect the microKEY to your computer with a USB cable via this
- 7. USB-A connectors These connectors function as a USB hub. You can connect up to two
- USB devices here. A Do not connect a bus-powered USB device that requires current
- consumption of over 100mA.

Getting ready

Connections and power

ment, veuillez lire attentivement ce manuel

2. Témoin d'alimentation

la hauteur d'une octave

+1 / -

+2 / -

+4 / -4 (37 clés seuler

4. Molette PITCH

5. Molette MOD

6. Prise USB-B

à cette prise.

7. Prise USB-A

dispositifs USB.

mation est supérieure à 100mA.

Connexions et alimentation

Câble USE

Exemple de raccordement

Ordinateur

+3/-3

6 7

1. Clavie



Introduction

Merci d'avoir choisi le clavier microKEY de Korg, alimenté par USB. Afin

de pouvoir exploiter au mieux toutes les possibilités offertes par l'instru-

Pour pouvoir utiliser les fonctions de ce produit, il faut effectuer des

Description et fonction des éléments

Ce mini-clavier est sensible au toucher. Il transmet des messages de

Ces boutons permettent de changer la hauteur du clavier par octaves.

Chaque pression sur le bouton OCTAVE DOWN diminue la hauteur

d'une octave. Chaque pression sur le bouton OCTAVE UP augmente

Transposition par octaves Couleur du témoin OCTAVE

Astuce Une pression simultanée sur les boutons OCTAVE DOWN et

OCTAVE UP coupe la transposition par octave (valeur: ±0).

Cette molette transmet des messages de modulation. Par défaut, la

commande de contrôle 1 (modulation) est assignée à cette molette.

Branchez le microKEY à votre ordinateur en connectant un câble USB

Ces prises font office de hub USB. Vous pouvez y connecter deux

& N'y branchez pas d'appareil alimenté par bus USB dont la consum-

Configuration

Cette molette transmet des messages pitch bend.

Ce témoin s'allume lorsque l'instrument est sous tension.

3. Boutons OCTAVE DOWN / OCTAVE UP

235

Vert

Orange

Rouge

Rouge clignotant

111111

microKEY-37/61

décrits dans le mode d'emploi de votre logiciel.

réglages au sein du logiciel que vous utilisez. Effectuez les réglages

Connecting the microKEY to your computer

- 1. Make sure that no USB device is connected to either USB-A
- **2.** Use a USB cable to connect the microKEY to a USB port on your computer. The power to the microKEY will turn on and the power LED will light up.
- ▲ Use only the included USB cable.
- A Do not connect the unit to the computer if a USB device is connected to either of the USB-A connectors
- A When you connect the microKEY to your computer via a USB hub,
- be sure to connect the USB hub to the power supply. TIP When you first connect the microKEY to your computer, the standard USB-MIDI driver for your operating system will be installed

automatically Connecting a USB device to one of the USB-A connectors

- **1.** Make sure that the microKEY is connected to your computer and
- that the power is turned on.
- Connect a USB device to one of the USB-A connectors. A Do not connect a USB device to either of the USB-A connectors
- before the installation of the USB hub driver and USB-MIDI driver is complete.
- Let the microKEY's MIDI IN or MIDI OUT port is currently being used by application software on the computer, do not connect of disconnect any USB devices.
- A Do not connect a USB hub to the microKEY's USB-A connectors.

Turning off the power

- 1. Disconnect any USB devices connected to the USB-A connectors **2.** Disconnect the microKEY from your computer. The power to the
- microKEY will turn off and the power LED will go dark.
- A Do not turn off the power to the microKEY if a USB device is connected to the USB-Â terminal.

Installing the driver

Installation When you first connect the microKEY to your computer, the standard USB-MIDI driver for your operating system will be installed automati-

- ▲ If you're using Microsoft Windows XP/Vista/7, the USB-MIDI driver that is automatically installed won't allow you to use the microKEY with multiple applications simultaneously
- If you want to use the microKEY with multiple applications simultaneously, you'll need to install the Korg USB-MIDI driver. Even if you don't need to use the microKEY with multiple applica tions simultaneously, we recommend that you install the Korg USB-MIDI driver for more stable operation. You can download the Kore
- USB-MIDI driver from the Korg website, and install it as described in the included documentation http://www.korg.co.jp/English/Distributors/ or http://www.korg.com/
- Let If you want to use the Korg Kontrol Editor, you'll need to install the Korg USB-MIDI driver
- Driver ports The microKEY's USB-MIDI I/O will be seen from the computer as 1IN-10UT.

MIDI IN port This is where MIDI messages from the microKEY's various controllers

are received. If you want to use the microKEY to control an application on your computer, then select this port in the MIDI input settings of your application This is also used by the Korg Kontrol Editor to control the microKEY.

MIDI OUT port This port is used by the Korg Kontrol Editor to control the microKEY.

Making detailed settings

TIP The following settings cannot be edited from the microKEY itself, so you'll need to use the Korg Kontrol Editor. You can download the Korg Kontrol Editor from the Korg website. http://www.korg.co.jp/English/Distributors/ or http://www.korg.com/

Branchement du microKEY à votre ordinateur

- **1.** Débranchez les dispositifs USB des deux prises USB-A.
- 2. Reliez le microKEY à un port USB de votre ordinateur avec un câble USB. Le microKEY est mis sous tension et son témoin d'alimentation s'allume.
- 🔏 Utilice únicamente el cable USB incluido.
- Levitez de relier ce produit à votre ordinateur tant qu'un appareil USB est branché à l'une des prises USB-A.
- Si vous préférez brancher le microKEY à un hub USB, veillez à
- choisir un hub USB disposant de sa propre alimentation **Astuce** La première fois que vous branchez le microKEY à l'ordinateur le pilote USB-MIDI standard de votre système d'exploitation est

automatiquement installé. Connexion d'un appareil USB à un port USB-A

- **1.** Branchez le microKEY à votre ordinateur et mettez ce dernier sous
- **2.** Reliez l'appareil USB à l'un des ports USB-A. A Ne branchez pas d'appareil USB à un port USB-A avant l'installation
- du pilote du hub USB et du pilote USB-MIDI.
- A Tant que le port MIDI IN ou MIDI OUT du microKEY est sollicité par un logiciel tournant sur votre ordinateur, il faut éviter d'y brancher ou de débrancher des appareils USB.
- A Ne branchez jamais de hub USB à un port USB-A du microKEY.

Mise hors tension

- **1.** Débranchez les appareils USB reliés aux ports USB-A.
- 2. Déconnectez le microKEY de l'ordinateur. Le microKEY est mis hors tension et son témoin d'alimentation s'éteint
- A Ne coupez jamais le microKEY tant qu'un appareil USB est relié à
- un port USB-A.

Installation du pilote

Installation

Quand vous branchez le microKEY à l'ordinateur, le pilote USB-MIDI standard de votre système d'exploitation est automatiquement installé

- Avec Microsoft Windows XP/Vista/7, le pilote USB-MIDI installé automatiquement ne vous permet pas d'utiliser le microKEY avec plusieurs logiciels simultanément. Si vous voulez utiliser le microKEY avec plusieurs logiciels simultanément, installez le pilote USB-MIDI Korg. Même si vous n'avez pas besoin d'utiliser le microKEY avec plusieurs logiciels, nous vous recommandons l'installation du pilote USB-MIDI Korg pour bénéficier d'un fonctionnement plus stable. Téléchargez le pilote USB-MIDI Korg du site Internet de Korg et
- installez-le en suivant les instructions fournies http://www.korg.co.jp/English/Distributors/ or http://www.korg.com/ Si vous voulez utiliser le Korg Kontrol Editor, il faut installer le pilote USBMIDI Korg.

Ports du pilote

L'entrée et la sortie USB-MIDI du microKEY sont considérées sur l'ordinateur comme 1IN-10UT.

Port MIDI IN

Les messages MIDI provenant des différents contrôleurs du microKEY arrivent ici. Si vous voulez utiliser le microKEY pour piloter un logiciel sur ordinateur, sélectionnez ce port dans les réglages d'entrée MIDI du Il est également utilisé par le logiciel Korg Kontrol Editor pour piloter le microKEY

Port MIDI OUT

Ce port est utilisé par le Korg Kontrol Editor pour piloter le microKEY.

Régler les moindres détails

- Astuce Les paramètres suivants ne peuvent pas être réglés sur le micro-
- KEY même. Il faut donc utiliser le logiciel "Korg Kontrol Editor" Vous pouvez télécharger "Korg Kontrol Editor" du site Internet http://www.korg.co.jp/English/Distributors/ or http://www.korg.com/

MIDI channel

Keyboard

6

MOD wheel

transmitted

Transpose [-12...+12]

steps. The range is -12 to +12.

ity curves, or select a fixed velocity

Normal

Light

Const Velocity Value [1...127]

you move the wheel up or down

will not transmit a MIDI message

Upper Value [0...127]

Lower Value [0...127]

during this time.

computer

device

Canal MIDI

Clavier

MIDI Channel [1...16]

Transpose [-12...+12]

canal MIDI du logiciel que vous pilotez.

de toucher plus une réponse au toucher fixe

Power does not turn on

Wheel Enable [Disable/Enable]

Control Change Number [0...127]

when you move the wheel all the way up.

when you move the wheel all the way down.

MIDI Channel [1...16] This specifies which MIDI channel the microKEY will use to transmi note messages, pitch bend messages, and MIDI messages that are sent when you use the MOD wheel. This should be set to match the MIDI channel of the MIDI application that you are controlling.

Use this to transpose the pitch of the keyboard up or down in semitone

Velocity Curve [Velocity Curve 1...8 / Const Velocity]

normal curve

roduce an effect.

The velocity curve determines how the force used when you play the

keyboard will affect the output level. You can choose one of three veloc-

Requires strong strikes to produce an effect.

llows even soft strikes to produce an effect.

A curve that allows even softer strikes than 5 to

llows medium-strength strikes to produce a

A curve that's closer to normal than 1.

curve that's closer to normal than 2.

onstant but less dynamic effect.

The velocity value will always be constant.

A curve that is flatter than 7.

This specifies the velocity value that is transmitted if the velocity curve is

You can specify whether this wheel will be enabled or disabled, the

control change number, and the values that will be transmitted when

Enables or disables the wheel. If the wheel is disabled, using the wheel

Specifies the CC number of the control change message that will be

cifies the value of the control change message that is transmitted

Specifies the value of the control change message that is transmitted

Restoring the factory settings

If you turn on the power while holding down the OCTAVE DOWN but-

ton and OCTAVE UP button, the settings of the microKEY will return to

onds after you turn on the power. You must not turn off the power

Troubleshooting

• If you're using a passive (non-powered) USB hub, the microKEY may

fail to power-on because it is not getting enough power. If this is so,

• If a device connected to one of the USB-A connectors can potentially

draw a high volume of current, the power to the microKEY may not

turn on due to a lack of power. In this case, remove the connected

Spécifie le canal MIDI utilisé par le microKEY pour transmettre des

Vous pouvez déterminer la transposition et la courbe de toucher.

Velocity Curve [Velocity Curve 1...8 / Const Velocity]

La courbe de toucher détermine la façon dont la force exercée sur les

touches affecte le niveau de sortie. Vous avez le choix entre huit courbe

Courbe de réponse normale

aibles valeurs de toucher

constante

Const Velocity Value [1...127]

Wheel Enable [Disable/Enable]

Control Change Number [0...127]

l'amenez à bout de course vers le haut.

molette est à bout de course vers le bas.

L'instrument ne s'allume pas

USB actif ou directement à l'ordinateur.

transmet aucun message MIDI.

Upper Value [0...127]

Lower Value [0...127]

cette opération.

Molette MOD

Lourd II faut jouer plus fort des notes d'un niveau élevé.

léger encore que pour la courbe 5.

onstant mais moins dynamique.

(Light) Courbe de réponse plus plate que la courbe 7.

Ce paramètre détermine la valeur de toucher transmise lorsque la courbe

de toucher est réglée sur "Const". Ce réglage est utile pour sons d'orgue

La molette MOD transmet des commandes de contrôle. Avec les réglages

d'usine, il transmet des messages de modulation (CC01). Vous pouve

activer/couper la molette, y assigner la commande de contrôle voulue

Active ou coupe la molette. Lorsque la molette est désactivée, elle ne

Détermine la valeur de la commande de contrôle transmise lorsque vous

Détermine la valeur de la commande de contrôle transmise lorsque la

Rétablir les réglages d'usine

Si vous mettez le microKEY sous tension en maintenant les boutons

leur réglage d'usine et le témoin d'alimentation s'allume.

OCTAVE DOWN et OCTAVE UP enfoncés, ses paramètres retrouvent

Le rétablissement des réglages d'usine dure quelques secondes

après la mise sous tension. Ne coupez jamais l'alimentation durant

Dépannage

• Si vous utilisez un hub USB passif (non alimenté) pour la connexion

alimentation insuffisante. Dans ce cas, branchez le microKEY à un hub

à l'ordinateur, le microKEY risque de ne pas s'allumer suite à une

Détermine le numéro CC de la commande de contrôle transmise

et spécifier les valeurs à transmettre lorsqu'elle est en position haute ou

La réponse au toucher a une valeur fixe

Courbe de réponse plus normale que la courbe 1

Courbe de réponse plus normale que la courbe 2

Courbe produisant un effet avec un toucher plus

Les différences se remarquent même pour de

Une force de frappe moyenne produit un effet

vers le haut ou le bas. La plage de réglage est de -12 à +12.

numéros de note, des messages pitch bend et les messages MIDI générés

lorsque vous actionnez la molette MOD. Réglez ce canal en fonction du

Ce paramètre permet de transposer la hauteur du clavier par demi-tons

please connect the microKEY to a powered USB hub or directly to your

their factory-set default values, and the power LED will light up.

Let The process of restoring the factory settings will take several sec-

set to Const. This is useful for sounds such as organ, etc.

You can specify the transposition and the velocity curve.

Software does not respond

Make sure that the microKEY has been detected by the connected computer. If you are using Windows XP, go to the Control Panel, open "Sounds, Speech, and Audio Devices" \rightarrow "Sounds and Audio Devices," and check the "Hardware" tab page.

If you are using Windows Vista/7, go to the Control Panel, open "Hardware and Sounds" → "Device Manager," and check the "Sound, Video, and Game Controllers" tab.

- If you are using Mac OS X, open "Applications" \rightarrow "Utilities," then start "Audio MIDI Setup."
- For Mac OS X 10.5 or earlier, check the "MIDI Devices" tab. For Mac OS X 10.6 or later, open and check the "MIDI Studio" window by selecting "Show MIDI Window" from the "Window" menu. • Make sure that the microKEY is selected in the MIDI port settings of
- the application you're using.
- The application you're using might not support a specific function.
- Please check the owner's manual of your host application. • If the microKEY is connected to a computer via a USB hub and it does not function properly, connect the microKEY directly to the USB-B connector, bypassing the USB hub.

Keyboard does not respond to velocity · Check the velocity curve setting of the keyboard.

The USB device connected to one of the USB-A connectors does not function

- Do not connect a bus-powered USB device that requires current consumption of over 100mA.
- The microKEY's USB-A connectors do not support a USB hub.

S	pecifications	
Connectors:	USB-B connector (for computer connection) USB-A connector × 2 (as a USB hub)	
Power supply:	USB bus power mode	
Current consumption:	500 mA or less	
Dimensions(WxDxH):	22.24 × 5.47 × 2.13 inches / 565 × 139 × 54 mm (microKEY-37)	
	33.46 × 5.47 × 2.13 inches / 850 × 139 × 54 mm (microKEY-61)	
Weight:	2.20 lbs. / 1 kg (microKEY-37)	
	3.75 lbs. / 1.7 kg (microKEY-61)	
Included items:	USB cable, Owner's manual	
Operating requirements Windows		
Computer:	Computer that has a USB port and satisfies the requirements for running Microsoft Windows XP/Vista/7.	
Operating system:	Microsoft Windows XP SP3(32bit) or later, or Microsoft Windows Vista SP2 (32bits, 64bit) or Windows 7 SP1 (32bit, 64bit).	
Mac OS X		
Computer:	Apple Macintosh computer with an Intel processor that has a USB port and satisfies the requirements for running Mac OS X.	
Operating system:	Mac OS X 10.5 or later.	
Keyboard functional	lity is not guaranteed with all computers that	

satisfy these system requirements

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

- Un appareil à forte consommation relié à un port USB-A peut empêcher le microKEY de s'allumer. Dans ce cas, débranchez l'appareil en auestion
- Le logiciel ne répond pas
- Vérifiez que le microKEY a été détecté par l'ordinateur. Si vous utilisez Windows XP, allez dans le Panneau de configuration, ouvrez "Sons, voix et périphériques audio" \rightarrow "Sons et périphériques audio" et cliquez sur l'onglet [Matériel]. Si vous utilisez Windows Vista/7, allez dans le Panneau de configuration, ouvrez "Matériel et audio" \rightarrow 'Gestionnaires de périphériques' et vérifiez l'onglet "Contrôleurs son, vidéo et jeu″. Si vous utilisez Mac OS X, ouvrez "Applications" → "Utilitaires" et lancez "Configuration audio et MIDI". Sous Mac OS X 10.5 ou plus ancien, cliquez sur l'onglet "Périphériques MIDI". Sous Mac OS X 10.6 ou plus récent, ouvrez la fenêtre "Studio MIDI" en choisissant [Afficher la fenêtre MIDI] dans le menu "Fenêtre'
- Vérifiez que le microKEY est sélectionné dans les réglages de port MIDI du logiciel que vous utilisez
- Le logiciel utilisé peut ne pas disposer d'une fonction spécifique. Voyez le mode d'emploi de votre logiciel
- Si le microKEY est branché à l'ordinateur par l'intermédiaire d'un hub USB et ne se comporte pas de façon escomptée, branchez le microKEY directement à un port USB-B sans passer par le hub USB.
- Le clavier ne réagit pas au toucher
- Vérifiez le réglage de courbe de toucher du clavier.

L'appareil USB branché à un port USB-A ne fonctionne pas

• Ne branchez pas d'appareil dont la consommation en alimentation est

supérieure à 100mA. • Les ports USB-A du microKEY ne conviennent pas pour un hub USB.

Fiche technique

Prises:	Prise USB-B (connexion à l'ordinateur) Prise USB-A x2 (servent de hub USB)
Alimentation:	Alimentation par le bus USB
Consommation électrique:	500mA ou moins
Dimensions $(L \times P \times H)$:	565 × 139 × 54 mm (microKEY-37)
	850 × 139 × 54 mm (microKEY-61)
Poids:	1 kg (microKEY-37)
	1.7 kg (microKEY-61)
Accessoires inclus:	Câble USB, Manuel d'utilisation
Système requis Windows	
Ordinateur:	Ordinateur doté d'une prise USB et pou- vant tourner sous Microsoft Windows XP/ Vista/7
Système d'exploitation:	Microsoft Windows XP SP3 (32 bits) ou plus récent, Microsoft Windows Vista SP2 (32 bits, 64 bits) ou Windows 7 SP1 (32 bits, 64 bits).
Mac OS X	,
Ordinateur:	Apple Macintosh avec processeur Intel doté d'une prise USB et tournant sous Mac OS X.
Système d'exploitation:	Mac OS X 10.5 voire plus récent.
A Même si votre ordinate	ur répond aux exigences citées plus haut, il

peut arriver que le clavier ne fonctionne pas.

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Vorweg

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zu einem USB-gespeisten microKEY Keyboard von Korg. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vollständig durch, um bei der Bedienung alles richtig zu machen.

Le Funktionen dieses Produkts können nur genutzt werden. wenn Sie die betreffenden Parameter des verwendeten Programms ebenfalls entsprechend einstellen. Hinweise für diese Einstellungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Programms.

Bedienelemente und Funktionen



Anschlagsdynamische Mini-Tastatur zur Sendung von Notenbefeh-

2. Netzanzeige

Diese Diode leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist. 3. OCTAVE DOWN / OCTAVE UP-Taster

Hiermit kann die Tonlage der Tastatur in Oktaveschritten verschoben werden. Drücken Sie den OCTAVE DOWN-Taster, um die Tastatur tiefer zu transponieren. Drücken Sie den OCTAVE UP-Taster, um die octatur höhor zu trar

sι	statur noner zu transponieren.		
	Oktavierungsintervall	Farbe der OCTAVE-Taster	
	±0	Aus	
	+1 / -1	Grün	
	+2 / -2	Orange	
	+3 / -3	Rot	
	+4 / -4 (37 Schlüssel nur)	Blinkt rot	

Tipp Drücken Sie den OCTAVE DOWN- und OCTAVE UP-Taster gleichzeitig, um das Oktavintervall wieder auf "0" zu stellen.

4. PITCH-Rad

Dieses Rad sendet Pitch Bend-Befehle 5. MOD-Rad

- Mit diesem Rad senden Sie Modulationsbefehle. Bei Werkseinstellung ist diesem Rad Steuerung Nummer 1 (Modulation) zugewiesen.
- 6. USB-B-Ports Dieser Port des microKEY muss mit dem USB-Port Ihres Computers verbunden werden.

7. USB-A-Ports

- Diese Ports verhalten sich wie ein USB-Hub. Hier können zwei USB-Geräte angeschlossen werden.
- Schließen Sie niemals ein USB-Gerät mit einem Stromverbrauch von mehr als 100mA an.

Aufstellung

Anschlüsse und Stromversorgung



简介

感谢您购买 Korg microKEY USB 供电式键盘。为了帮助您最有效地使 用您的新乐器,请仔细阅读本使用说明书 ▲ 要充分发挥本产品,您需要在所使用的主机应用程序中创建设 置。请遵循主机应用程序的用户手册中所述的指示來定义这些设

部件及其功能



- 本键盘是力度敏感式迷你键盘。可以传送音符消息。
- 2. 电源 LED

接通电源时,此指示灯亮起。

3. OCTAVE DOWN / OCTAVE UP 按钮 这些按钮可以设置键盘的八度音阶

每次按下"OCTAVE DOWN(八度音阶向下)按钮时,音高将向下转 换一个八度音阶。"每次按下"OCTAVE UP(八度音阶向上)按钮 , 音高将向上转换一个八度音阶。"

1, 1	自同的内工程队工艺仪目的。		
	八度音阶转换状态	八度音阶 LED 颜色	
	±0	不亮	
	+1 / -1	绿色	
	+2 / -2	橙色	
	+3 / -3	红色	
	+4 / -4 (仅限 37 键)	红色闪烁	
同时	按下"OCTAVE DOWN"按钮和	"OCTAVE UP" 按钮可以	将八

音阶转换重置为 +/-0 4. PITCH 滚车

- 此滚轮可传送滑音信号
- 5. MOD 滚轮 此滚轮可传送调制信号。根据出厂设置,控制更改编号 1(调制)
- 被分配给此滚轮 6.USB-B 连接器
- 您可以使用 USB 连接线经由此端口将 microKEY 连接到电脑。 7.USB-A 连接器
- 这些连接器的功能等同于 USB 集线器。在此处您最多可以连接两 个 USB 设备
- ▲ 请勿连接耗电量超过 100mA 的总线供电式 USB 设备。

Verbinden des microKEY mit Ihrem Computer

- 1. Lösen Sie die Verbindung eventuell vorhandener USB-Geräte mit en USBA-Ports 2. Über diesen Port können Sie das microKEY mit Hilfe eines USB-
- Kabels mit einem USB-Port Ihres Computers verbinden. Das microKEY wird eingeschaltet und die Netzanzeige leuchtet.
- Verwenden Sie nur das beigelegte USB-Kabel. & Schließen Sie dieses Gerät niemals an, solange ein USB-Gerät mit
- einem der beiden USB-A-Ports verbunden ist. A Wenn Sie das microKEY über den Umweg eines USB-Hubs anschlie-
- ßen, muss letzterer eine eigene Stromversorgung besitzen. Tipp Wenn Sie das microKEY das erste Mal an Ihren Computer anschließen, wird automatisch der USB-MIDI-Standardtreiber für das verwendete Betriebssystem installiert
- Anschließen eines USB-Geräts an einen USB-A-Port **1.** Verbinden Sie das microKEY mit Ihrem Computer und schalten Sie
- 2. Verbinden Sie das USB-Gerät mit einem der beiden USB-A-Ports.
- & Schließen Sie Ihre USB-Geräte erst nach der Installation des USB-Hub- und USB-MIDI-Treibers an einen USB-A-Port an.
- La Solange der MIDI IN- oder MIDI OUT-Port des microKEY von einem auf dem Computer laufenden Programm angesprochen wird, dürfen Sie niemals ein USB-Gerät anschließen bzw. seine Verbindung lösen
- Les Schließen Sie niemals einen USB-Hub an einen USB-A-Port des microKEY an

Ausschalten

- 1. Lösen Sie die Verbindung Ihrer USB-Geräte mit den USB-A-Ports. 2. Lösen Sie die Verbindung zwischen dem microKEY und dem
- Computer. Das microKEY wird ausgeschaltet und die Netzanzeige
- 🔏 Schalten Sie das microKEY niemals aus, solange noch ein USB-Gerät mit einem USB-A-Port verbunden ist.

Installieren des Treibers

- Installation Wenn Sie den microKEY das erste Mal an Ihren Computer anschließen, wird automatisch der USB-MIDI-Standardtreiber für das verwendete Betriebssystem installiert.
- & Wenn Sie mit einem Microsoft Windows XP/Vista/7-Rechner arbeiten, wird ein SB-MIDI-Treiber installiert, der die Verwendung des microKEY mit nur jeweils einem Programm erlaubt. Wenn Sie den microKEY für die Simultansteuerung mehrerer Programme verwen-den möchten, müssen Sie den USB-MIDI-Treiber von Korg instal-
- lieren. Selbst wenn Sie den microKEY nicht mit mehreren Programmen gleichzeitig verwenden möchten, raten wir zur Installation des USB-MIDI-Treibers von Korg. Besagten USB-MIDI-Treiber können Sie sich von der Korg-Webpage herunterladen. Bitte befolgen Sie die beiliegenden Installationshinweise
- http://www.korg.co.jp/English/Distributors/ or http://www.korg.com/ Für die Verwendung des "Korg Kontrol Editor"-Programms benötigen Sie den USB-MIDI-Treiber von Korg.
- Treiberports Der Ein- und Ausgangsport des microKEY werden vom Rechner als

"1IN-10UT" erkannt. MIDI IN port

Über diesen Port werden die vom microKEY gesendeten MIDI-Befehle empfangen. Um mit dem microKEY ein bestimmtes Programm anzusteuern, müssen Sie in jenem Programm diesen Eingangsport wählen. Über diesen Port steuert der "Korg Kontrol Editor" außerdem den micro-KEY.

MIDI OUT por

Über diesen Port steuert der "Korg Kontrol Editor" den microKEY.

	准备
连线和电源	
连线示例	



将 microKEY 连接到电脑

- 1. 确保没有 USB 设备连接到任何 USB-A 连接器。
- **2.** 使用 USB 连接线将 microKEY 连接到电脑的 USB 端 口。microKEY 的电源将打开,电源 LED 将亮起。
- TIP 您首次将 microKEY 连接到电脑时,系统将自动安装适用于操作 系统的标准 USB-MIDI 驱动程序。
- ▲ 请仅使用附带的 USB 连接线 ▲ 如果 USB 设备已连接到任一 USB-A 连接器,请勿将装置连接到
- ▲ 经由 USB 集线器将 microKEY 连接到电脑时,确保将 USB 集线 器连接到电源。

将 USB 设备连接到其中一个 USB-A 连接器

- 1. 确保 microKEY 已连接到电脑,并且电源已打开。
- 2. 将 USB 设备连接到其中一个 USB-A 连接器。 ▲ 在 USB 集线器驱动程序和 USB-MIDI 驱动程序安装完成之前,请勿将
- USB 设备连接到任一 USB-A 连接器。
- ▲ 如果 microKEY 的 MIDI IN 或 MIDI OUT 端口当前正被电脑上的 应用程序软件使用,请勿连接或断开连接任何 USB 设备。
- ▲ 请勿将 USB 集线器连接到 microKEY 的 USB-A 连接器。
- 关闭电源
- 1. 拔下已连接到 USB-A 连接器的任何 USB 设备。
- 2. 从电脑上断开连接 microKEY。microKEY 的电源将关闭, 电源 LED 将变暗。
- ▲ 如果 USB 设备已连接到 USB-A 端子,请勿关闭 microKEY 的电

安装驱动程序

- 安装 您首次将 microKEY 连接到电脑时,系统将自动安装适用于操作系统 的标准 USB-MIDI 驱动程序。
- ▲ 如果您使用 Microsoft Windows XP/Vista/7, 自动安装的 USB-MIDI 驱动程序将不允许您在多个应用程序中同时使用
- microKEY 如果您要在多个应用程序中同时使用 microKEY, 则需要安装 Korg USB-MIDI 驱动程序。 即使您不需要在多个应用程序中同时使用 microKEY, 我们仍然建 议您安装 Korg USB-MIDI 驱动程序,以实现更稳定的操作。请从
- Korg 网站下载 Korg USB-MIDI 驱动程序,并如附带的文档中所 述进行安装。 http://www.korg.co.jp/English/Distributors/ 或
- tp://www.korg.com/
- ▲ 如果您要使用 Korg Kontrol Editor,则需要安装 Korg USB-MIDI 驱动程序。
- 驱动程序端口 在电脑上, microKEY 的 USB-MIDI I/O 显示为 1IN-10UT。
- MIDI IN 端口
- 这是接收 microKEY 的多个控制器所发送的 MIDI 信号的位置。如果
- 您要使用 microKEY 控制电脑上的应用程序,请在应用程序的 MIDI 输入设置中选择此端口。
- 允许通过 Korg Kontrol Editor 来控制microKEY。 MIDI OUT 端口
- 允许通过 Korg Kontrol Editor 来控制microKEY。

Detaillierte Einstellungen

Tipp Mit dem "Korg Kontrol Editor" können folgende Dinge eingestellt werden. Folgende Einstellungen lassen sich auf dem microKEY selbst nicht ändern. Der "Korg Kontrol Editor" steht übrigens auf der Korg-Webpage zum Download bereit. http://www.korg.co.jp/English/Distributors/ or http://www.korg.com/

MIDI-Kanal

Transpose [-12...+12]

Stark

Norma

Leicht

Const Velocity Value [1...127]

Wheel Enable [Disable/Enable]

Control Change Number [0...127]

scheinlich nur für Orgelklänge o.ä. sinnvoll.

Tastatur

werden

Wahl

4

MOD-Rad

hochschieben.

herunter ziehen.

Editor。

MIDI 通道

键盘

MIDI Channel [1...16]

序的 MIDI 通道互相匹配。

您可以指定移调和力度曲线。

正常

Const Velocity Value [1...127]

声音非常有用,如管风琴。

送的控制更改编号和数值。

Upper Value [0...127]

Lower Value [0...127]

间,切勿关闭电源。

Wheel Enable [Disable/Enable]

Control Change Number [0...127]

这可指定控制改变信息的指定 CC 编号将被传输。

MOD 滚轮

Transpose [-12...+12]

http://www.korg.com/

ler Auslenkung festlegen.

Upper Value [0...127]

Lower Value [0...127]

ten. Die Netzanzeige leuchtet dann.

MIDI Channel [1...16] Hiermit wählen Sie den MIDI-Kanal, auf dem das microKEY Noten-Pitch Bend- und Steuerbefehle (bei Auslenken des [MOD]-Rads) sendet. Sorgen Sie dafür, dass das angesteuerte Programm auf diesem MIDI-Kanal empfängt

Sowohl die Tonlage als auch das Anschlagverhalten können geändert

Hiermit kann die Tastatur in Halbtonschritten höher oder tiefer transpo-

Velocity Curve [Velocity Curve 1...8 / Const Velocity]

Es stehen mehrere Anschlagkurven zur Verfügung, mit denen Sie be-

schlagen als sonst.

Die normale Ansprache

als bei 5 Wirkung zeigen.

Hiermit bestimmen Sie, welcher Anschlagwert verwendet wird, wenn

Sie können das Rad aktivieren/deaktivieren, ihm den gewünschten

Hiermit kann das Rad aktiviert oder deaktiviert werden.

Wenn das Rad deaktiviert ist, sendet es keine MIDI-Befehle.

Hiermit ordnen Sie den gewünschten Steuerbefehl (CC) zu.

Hiermit wählen Sie den Wert, den das Rad sendet, wenn Sie es ganz

Hiermit wählen Sie den Wert, den das Rad sendet, wenn Sie es ganz

Laden der Werkseinstellungen

Um die Vorgaben des microKEY zu laden, müssen Sie die Taster OCTA-

VE DOWN und OCTAVE UP gedrückt halten, während Sie es einschal-

A Das Laden der Werksvorgaben nach dem Einschalten dauert einige

Sekunden. Schalten Sie das Gerät während dieses Vorgangs niemals

进行详细设置

Korg Kontrol Editor。您可以从 Korg 网站下载 Korg Kontrol

这是指定当键盘传送音符信息, 滑音信息或 MOD 滚轮操作时传送出的

MIDI 信息所使用的 MIDI 通道。这设置要和您所控制的 MIDI 应用程

可用来以半音阶向上或向下移调键盘的音高。范围为 -12 到 +12。

力度曲线取决于弹奏键盘时所使用的力度对输出量的影响程度。您可

需要猛力敲击才能产生效果。

1 更接近正常的曲线

2 更接近正常的曲线

使用非常轻柔的弹奏便能产生效果

使用比 5 更轻柔的弹奏便能产生该效果曲

使用中度力量敲击产生持续但非动态效果。

Velocity Curve [Velocity Curve 1...8 / Const Velocity]

常曲线

比 7 平坦的曲线

力度值将保持于常量

这会指定当力度曲线设置为"Const"(常量)时传送的力度值。这对

您可以设置是否开启或关闭滚轮,以及当向上或向下转动滚轮时将传

启用或禁用滚轮。如果滚轮被禁用,使用滚轮将无法传送 MIDI 信

这可指定当一直向上移动滚轮时,将传送的控制更改信号的值。

这可指定当一直向下移动滚轮时,将传送的控制更改信号的值。

如果打开电源时按住"OCTAVE DOWN"按钮和"OCTAVE UP"按

钮, microKEY 的设置将恢复到工厂设置的预设值, 电源 LED 将亮

▲ 打开电源后,恢复出厂设置的过程需要几秒钟时间完成。在此期

恢复出)设置

以选择三个力度曲线之一,或选择固定力度。

TIP 以下设置不能从 microKEY 本身进行编辑,因此您需要使用

http://www.korg.co.jp/English/Distributors/ 或

Steuerbefehl (CC) zuordnen und die Werte bei maximaler und minima-

Sie statt einer dynamischen Kurve "Const" gewählt haben. Das ist wahr-

bereits hohe Werte.

Anschlagwert

stimmen können, wie die Dynamikunterschiede Ihres Spiels ausgewertet

werden. Es stehen drei dynamische Kurven und eine Fix-Einstellung zur

Um laute Noten zu spielen, müssen Sie härter

e Anschlagskurve ist näher an Normal als

Die Anschlagskurve ist näher an Normal als

Selbst ein relativ leichter Anschlag erzeugt

Bei mittelstarkem Anschlag bleiben die An-

schlagwerte konstant (geringe Dynamik). Eine Kurve, die flacher ist als 7.

Alle Notenbefehle verwenden denselben

Eine Anschlagskurve, bei der sanftere Anschläge

niert werden. Der Einstellbereich lautet -12 – +12.

Fehlersuche

Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden • Wenn Sie den microKEY an einen passiven USB (d.h. ohne eigene Stromversorgung) angeschlossen haben, ist die Strommenge eventuel zu gering. Verbinden Sie den microKEY dann mit einem aktiven USB-Hub oder direkt mit Ihrem Computer.

• Wenn ein an einen USB-A-Port angeschlossenes Gerät viel Strom verbraucht, kann das microKEY eventuell nicht eingeschaltet werden. Lösen Sie dann die Verbindung jenes Geräts.

Die Software reagiert nicht

• Schauen Sie nach, ob das microKEY vom Computer erkannt wird. Unter Windows XP: Wählen Sie "Systemsteuerung", öffnen Sie "Sounds, Sprache und Audiogeräte" → "Sounds und Audiogeräte" und klicken Sie auf den [Hardware]-Reiter. Unter Windows Vista/7: Wählen Sie "Systemsteuerung", "Hardware und Sounds" \rightarrow "Gerätemanager" und überprüfen Sie die Einstellungen für "Audio-, Video und Gamecontroller". Unter Mac OS X: Öffnen Sie "Programme" → "Dienstprogramme" und starten Sie [Audio-MIDI-Konfiguration]. Unter Mac OS X 10.5 und älter: Klicken Sie auf den [MIDI-Geräte]-Reiter. Unter Mac OS X 10.6 oder neuer: Öffnen Sie das "MIDI Studio"-Fenster, indem Sie im "Fenster"-Menü [MIDI-Fenster einblenden] wählen. Schauen Sie nach, ob der microKEY überhaupt als MIDI-Eingangsport

für das verwendete Programm gewählt wurde • Vielleicht unterstützt das verwendete Programm die betreffende Funktion nicht. Siehe die Bedienungsanleitung des Programms.

• Wenn Sie das microKEY über den Umweg eines USB-Hubs angeschlossen haben und Funktionsstörungen bemerken, sollten Sie es direkt an einen USB-B-Port anschließen (also nicht über den Umweg des Hubs).

Die Tastatur scheint Ihre Anschlagvariationen

Ein an einen USB-A-Port angeschlossenes USB-

Schließen Sie niemals ein USB-Gerät mit einem Stromverbrauch von

• An die USB-A-Ports des microKEY darf kein USB-Hub angeschlossen

Technische Daten

nicht zu erkennen

mehr als 100mA an.

werden.

Anschlüsse:

Gewicht:

Windows

Computer:

Mac OS X

Lieferumfang:

Betriebssystem:

Betriebssystem

Operating system:

Ankündigung vorbehalten

无法打开电源

的 USB 设备。

软件没有响应

启动"音频 MIDI 设置"。

键盘对力度没有响应

•请检查键盘的力度曲线设置

设备无法运行

连接器:

电源:

耗电量:

重量:

内附物品

操作要求

Windows

操作系统

Mac OS X

操作系统

*规格及外观如有更改恕不另行通知。

电脑:

电脑:

程序用户手册。

Systemanforderungen

Stromversorgung

Stromverbrauch

• Wählen Sie eine (andere) Anschlagkurve.

Gerät funktioniert nicht

USB-B-Port (für die Verbindung mit dem Com-

USB-A-Port x2 (fungieren als USB-Hub) Speisung über den USB-Bus 500mA oder weniger Abmessungen (BxTxH): 565 × 139 × 54 mm (microKEY-37)

850 × 139 × 54 mm (microKEY-61) 1 kg (microKEY-37) 7 kg (microKEY-61) USB-Kabel, Bedienungsanleitung

werden kann.

Computer mit einem USB-Port, der von Microsoft Windows XP/Vista/7 angesprochen

Microsoft Windows XP SP3 (32 Bit) oder neuer Microsoft Windows Vista SP2 (32 Bit, 64 Bit) oder Windows 7 SP1 (32 Bit, 64 Bit).

Apple Macintosh-Computer mit Intel-Prozes sor und einem USB-Port, der von Mac OS X ngesprochen werden kann. Mac OS X 10.5 oder neuer.

Le Selbst wenn Ihr Computer diese Anforderungen erfüllt, kann nicht garantiert werden, dass das Keyboard funktioniert. * Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige

疑难排解

•如果您使用被动式(非供电式)USB 集线器, microKEY 可能无 法接通电源,因为无法获得足够的电量。如果出现此情况,请将microKEY 连接到供电式 USB 集线器或直接连接到电脑。 •如果其中一个已连接到 USB-A 连接器的设备耗电量过大, microKEY 的电源可能会因电量不足而无法启动。在此情况下,请拔除已连接

确保 microKEY 能够被所连接的电脑检测到。如果您使用 Windows XP,请转至"控制面板",打开"声音、语音和音频设备"→"声 音和音频设备"并选中"硬件"选项卡页面。 如果您使用 Windows Vista/7,请转至"控制面板" 和音频"→"设备管理器"并选中"声音、视频和游戏控制器"选

如果您使用 Mac OS X,请打开 "应用程序" → "实用程序",然后

对于 Mac OS X 10.5 或更旧版本,请选中"MIDI 设备"选项卡。 对于 Mac OS X 10.6 或更高版本,请从"窗口"菜单选择"显示 MIDI 窗口"来打开"MIDI Studio"窗口并选中。 •确保在所使用应用程序的 MIDI 端口设置中选中 microKEY。

•您所使用的应用程序可能不支持该特定功能。请查阅您的主机应用

• 如果 microKEY 经由 USB 集线器连接到电脑但无法正常运行,请将 microKEY 直接连接到 USB-B 连接器,而不要使用 USB 集线器。

已连接到其中一个 USB-A 连接器的 USB

•请勿连接耗电量超过 100mA 的总线供电式 USB 设备。 • microKEY 的 USB-A 连接器不支持 USB 集线器。

规格 USB-B 连接器 (用于连接电脑) USB-A 连接器 × 2(作为 USB 集线器) USB 总线供电模式 500 mA 或更少 尺寸 (宽×长×高): 565 × 139 × 54 mm (microKEY-37) $850~\times~139~\times~54$ mm (microKEY-61) 1 kg (microKEY-37) 1.7 kg (microKEY-61) USB 连接线,用户手册

> 具有 USB 端口并满足运行 Microsof Windows XP/Vista/7 要求的电脑(建议使用 由 Intel Corporation 生产的 USB 芯片) Microsoft Windows XP SP3 (32 位) 或更高 版本, 或者 Microsoft Windows Vista SP2 (32 位、64 位),或者 Windows 7 SP1 (32 位、64 位)

配备 Intel 处理器并具有 USB 端口且满足 运行 Mac OS X 要求的 Apple Macintosh 电

Mac OS X 10.5 或更高版本 ▲ 键盘的功能性不能保证在所有符合系统要求的电脑都能满意。

Introducción

Gracias por adquirir el teclado con alimentación USB microKEY de Korg. Para ayudarle a sacar el máximo partido de su nuevo instrumento, lea detenidamente este manual.

Para sacar todo el provecho del producto, será necesario que realice Ajustes en la aplicación en la que esté usándolo. Por favor, consulte el manual de su aplicación para definir dichos Ajustes.

Partes y sus funciones



- Este es un mini teclado sensible a la velocidad. Transmite mensajes de notas.
- 2. LED de alimentación Este indicador se ilumina cuando se activa la unidad
- 3. Botones OCTAVE DOWN / OCTAVE UP Estos botones Seleccionan la octava del Teclado en pasos de una octava. El Teclado bajará una octava cada vez que Pulse el botón OCTAVE DOWN. El Teclado subirá una octava cada vez que Pulse el

Color del LED

Apagado Verde

Naranja

Rojo

botón OCTAVE UP. Octava

+4 / -4 (37 claves sólo) Parpadea en Rojo SUGERENCIA Para volver a la octava original (+/-0), Pulse OCTAVE

DOWN y OCTAVE UP simultáneamente 4. Rueda PITCH

+2 / -

+3/-3

- Esta rueda transmite mensajes pitch bend.
- 5. Rueda MOD Esta rueda transmite mensajes de modulación. Con los ajustes de fábrica, el cambio de control número 1 (modulación) está asignado a
- esta rueda
- 6. Conectores USB-B Conecte el microKEY a su ordenador mediante este puerto con un cable USB.
- 7. Conectores USB-A
- Estos conectores funcionan como un concentrador USB. Puede conectar hasta dos dispositivos USB. 🔏 No conecte un dispositivo USB alimentado por bus que requiera un
- consumo eléctrico de más de 100mA.

Setup

Conexiones y alimentación



Conectar el microKEY al ordenador

- 1. Asegúrese de que no haya ningún dispositivo USB conectado a los conectores USB-A.
- **2.** Utilice un cable USB para conectar el microKEY a un puerto USB del ordenador. El microKEY se activará y se iluminará el LED de alimentación.
- ▲ Utilice únicamente el cable USB incluido
- A No conecte la unidad al ordenador si está conectado un dispositivo USB a alguno de los conectores USB-A.
- La Cuando conecte el microKEY al ordenador con un concentrador USB, asegúrese de conectar el concentrador USB a la red de alimentación
- SUGERENCIA Cuando conecte por primera vez el microKEY al ordenador, se instalará automáticamente el controlador USB-MIDI estándar para el sistema operativo.

Al conectar un dispositivo USB a uno de los conectores USB-

- **1.** Asegúrese de que el microKEY esté conectado al ordenador y de
- que esté activado 2. Conecte un dispositivo USB a uno de los conectores USB-A.
- & No conecte un dispositivo USB a los conectores USB-A antes de que se complete la instalación del controlador del concentrador USB y del controlador USB-MIDI.
- Si el puerto MIDI IN o MIDI OUT del microKEY está siendo utilizado por una aplicación software del ordenador, no conecte ni
- desconecte ningún dispositivo USB. 🔏 No conecte un concentrador USB a los conectores USB-A del mi-

Desactivar el equipo

- 1. Desconecte todos los dispositivos USB conectados a los conectores
- USB-A. 2. Desconecte el microKEY del ordenador. El microKEY se desactivará
- y se apagará el LED de alimentación A No desactive el microKEY si hay un dispositivo USB conectado al
- terminal USB-A

Instalación del controlador

Instalación La primera vez que conecte el microKEY a su ordenador, se instalará Automáticamente el controlador estándar USB-MIDI para su sistema

- operativo. Si está usando Microsoft Windows XP/Vista/7, el controlador USB-MIDI que se instala no le permitirá usar el microKEY con varias aplicaciones a la vez. Si desea usar el microKEY con varias aplicaciones a la vez, es necesario que instale el controlador Korg USB-MIDI. Aún en el caso de que no necesite usar el microKEY con varias aplicaciones a la vez, le recomendamos que instale el controlador Korg USB-MIDI para un funcionamiento más estable. Descargue el
- controlador Korg USB-MIDI de la Página Web de Korg, e instálelo uiendo las instrucc http://www.korg.co.jp/English/Distributors/ or http://www.korg.com/ La Si desea usar el Software Korg Kontrol Editor, será necesario que instale el controlador Korg USB-MIDI.
- Puertos del Controlador

Las entradas/salidas USB-MIDI I/O del microKEY serán visualizadas en el ordenador como 1IN-1OUT.

Puerto MIDI IN

Aquí se reciben los mensajes MIDI de los controladores del microKEY. Si desea usar el microKEY para controlar una aplicación de su ordenador, Seleccione este puerto en los Ajustes MIDI In de su aplicación. Este puerto también es usado por el Software Korg Kontrol Editor para controlar al microKEY.

Puerto MIDI OUT

Este puerto es usado por el Software Korg Kontrol Editor para controlar al microKEY.

Aiustes

SUGERENCIA Use el Software Korg Kontrol Editor para editar los siguientes Ajustes. Los siguientes Ajustes no se pueden editar con el microKEY. Puede descargar el Software Korg Kontrol Editor de la Página Web de Korg. http://www.korg.co.jp/English/Distributors/ or http://www.korg.com/

Canal MIDI

MIDI Channel [1...16] Especifica el canal MIDI que utilizará el microKEY para transmitir los mensajes de nota, mensajes pitch bend y mensajes MIDI que se envían al utilizar la rueda [MOD]. Debería estar ajustado al mismo canal MIDI de la aplicación MIDI que está controlando.

Teclado (Keyboard)

velocidad o una velocidad fija

Puede especificar la transposición y la curva de velocidad Transpose [-12...+12]

Use este Parámetro para transponer el tono del Teclado hacia arriba o hacia abajo en pasos de semitono. El rango es -12 a +12. Velocity Curve [Velocity Curve 1...8 / Const Velocity] La curva de velocidad determina la forma en que afecta la fuerza cor la que toca el Teclado al nivel de salida. Puede elegir entre 3 curvas de



Especifica el valor de velocidad que se transmite si la curva de velocidad se Ajusta a Const. Muy útil para Sonidos como órgano, etc.

Rueda MOD

Puede especificar si esta rueda estará activada o desactivada, el número de cambio de control y los valores que se transmitirán cuando mueva la rueda hacia arriba o hacia abajo

Wheel Enable [Disable/Enable]

cabo este proceso.

Activa o desactiva la rueda. Si la rueda está desactivada, al utilizarla no se transmitirá ningún mensaje MIDI. Control Change Number [0...127]

Especifica el número CC del mensaje de cambio de control que se transmitirá.

Upper Value [0...127] Especifica el valor del mensaje de cambio de control que se transmite al mover la rueda totalmente hacia arriba.

Lower Value [0...127] Especifica el valor del mensaje de cambio de control que se transmite al mover la rueda totalmente hacia abajo.

Restaurar los ajustes originales

Si activa la unidad manteniendo pulsados los botones OCTAVE DOWN

v OCTAVE UP. los aiustes del microKEY recuperarán sus valores predeterminados de fábrica y se iluminará el LED de alimentación. 🔏 El proceso de inicialización tardará varios segundos tras encender el instrumento. No apague nunca el instrumento mientras se lleva a

Solución de Problemas

La unidad no se enciende

- Si está usando un Hub USB pasivo (sin alimentación independiente), es posible que el microKEY no se encienda. Si ocurre esto conecte el microKEY a un Hub USB con alimentación independiente o directamente a su ordenador.
- Si alguno de los dispositivos conectados a uno de los conectores USB-A tiene capacidad para captar una gran cantidad de corriente, es posible que el microKEY no se active por falta de alimentación. En este caso, retire el dispositivo conectado

El Software no responde

- Asegúrese de que el ordenador conectado hava detectado el microKEY. Si utiliza Windows XP, vava al Panel de control, abra "Dispositivos de sonido, voz y audio" \rightarrow "Dispositivos de sonido y audio", y compruebe la ficha "Hardware". Si utiliza Windows Vista/7, vaya al Panel de control, abra "Hardware y sonido" \rightarrow "Administrador de dispositivos", y compruebe la ficha "Controladores de sonido, vídeo y juegos" Si utiliza Mac OS X, abra "Aplicaciones" \rightarrow "Utilidades", e inicie "Configuración de Audio MIDI". Para Mac OS X 10.5 o anterior, compruebe la ficha "Dispositivos MIDI". Para Mac OS X 10.6 o posterior, abra y compruebe la ventana "Estudio MIDI" seleccionando "Mostrar ventana MIDI" desde el menú "Ventana". Asegúrese que microKEY está Seleccionado como puerto MIDI de la aplicación que está usando.
- Es posible que la aplicación que use no soporte una función específica.
- Por favor, consulte la documentación de su aplicación Software. • Si el microKEY está conectado a un ordenador mediante un concentrador USB y no funciona correctamente, conecte el microKEY directamente al conector USBB, sin el concentrador USB.

El Teclado no responde a Velocidad

• Compruebe el Parámetro de curva de velocidad del Teclado.

El dispositivo USB conectado a uno de los conectores USB-A no funciona

- No conecte un dispositivo USB alimentado por bus que requiera un consumo eléctrico de más de 100mA.
- Los conectores USB-A del microKEY no aceptan un concentrador USB.

Especificaciones Conectores USB-B (para conexión al ordena-Conectores: Conectores USB-A x 2 (como un concentrador Alimentación: Modo de alimentación por bus USB Consumo actual 500mA o menos Dimensiones (Anch.xProf.xAlt.): 565 × 139 × 54 mm (microKEY-37) 850 × 139 × 54 mm (microKEY-61) 1 kg (microKEY-37) Peso: 1,7 kg (microKEY-61) Elementos incluidos: USB cable, Manual de usuario Operating requirement Windows Con un puerto USB que cumpla los requeri Ordenador: mientos de Microsoft Windows XP/Vista/7. Sistema operativo Microsoft Windows XP SP3 (de 32 bits) o posterior o Microsoft Windows Vista SP2 (de 32 bits, 64 bits) o Windows 7 SP1 (de 32 bits, 64 bits). Mac OS X Apple Macintosh con procesador Intel y Ordenador puerto USB que satisface los requisitos para funcionar con Mac OS X. Mac OS X 10.5 o posterior. Sistema operativo: A No se garantiza el funcionamiento del teclado con todos los ordenadores que cumplan con estos requisitos de sistema.

* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.